

111 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【南排灣語】 國中學生組 編號 3 號

luseq na qadaw

ita siravarava nua vavayavayan nua se piyuan, ita qata a zangaq a
tjadrikitj a veceqel kata tjaladruq a vinicing a zangaqnua namasan pazangal
aravac itua siravarava nua vavayavayan, aicu a qata a zangaq izua pikana
luseq na qadaw aya a ngadan.

aicu a qata a luseq na qadaw, pinakacuan uta tua “ luseq nanguaqan,
singlitan ” aya. saka pinakacuan uta ta pinakacadja a patarevan a
milimilingan.

azua patarevan kasicuaya a tjaucikel nua milimilingan amayatucu,
idudut a kalevavevan tua i kadjunungan, saka itjaivavaw tua qinaljan tua
marka qaljiw nua umaq a qadaw.

nukalja culjuan saka maqadaw aravac, inianga kavenuvu a marka
cemel a kasiw kata nemanemanga penuljat, pai samakulji anga uta a zaljum
a maka pana, inika maqati a venuvu a marka kiniqinuman i vavua, maru
midjerenarenaw a kadjunungan a masa culjuan nua qadaw. pai maljavar a
taqaljaqaljan tu kemuda saka maqati a paljavavaw a pasakalevavevan a
qadaw, tu inika sipacayan nua marka nanemanemanga i kacauan.

kavililj anga, izua macidilj a puvarung aravac a vavayan, masa
valisakedan tua tacemekeljan, kiqaung timadju tua naqemati a cemas, pai sa
papuvarung tu kemesa tu tjelu a vata nua vaqu, ka kemesakesa timadju
sakinemnemnem, azua liyulj nua kinsan ta vaqu, mavalikungkung a
masevec a pasavavaw, pai kinemnem timadju tu kavalanga tu maqati a liyulj
nua kinsan ta vaqu a temuljudj tua kalevavevan a paljiyavavaw aya, manu
paqulid tu sizuruzurung a qadaw a pasavavaw i kalevaveva nuazua liyulj nua
kinsa vaqu, pai kaljiavavaw anga ravac azua qadaw, semkez anga
paljevavaw azua liyulj nua kinsa vaqu.

pai kemasizuanga a taqaljaqaljan a maqulip a siselapai amasa culjuan
nua kalevvevan, sa sepatikel anga a sulapelj na i kacauan. pai inika cuacuai
azua nasema kalevavevan a liyulj, masan qudjaj sa kakelu a sema
kadjunanan, kapacun a timaimanga tua qudjaj, maru luseq na qadaw aya
tiamadju, pai kavililjanga papungdanan a qata tua luseq nua qadaw aya, pasa
masan kakipaquentjan anga a palalaut. aicu a pinaka luseq na qadaw aya a
qata, sinipapu patarevan anga tua nanguaqan a luseq katua singelita siniaya,
sa kavililj anga sinipupatarevan uta tua singlita ta marka sudjusudjuan aya.

太陽的眼淚

排灣族傳統飾品中，珠串琉璃珠頸鍊、長鍊為必要的飾品。而琉璃珠的頸鍊或長鍊中，有一顆特殊的圖樣，稱為太陽的眼淚。

這顆琉璃珠的意義為「善的眼淚、想念」，有深遠的神話故事。

故事大意为，以前天空離地面很近，太陽就在屋頂上。太陽強烈到各種植物都無法生長，河流的水乾涸，因此族人討論要讓太陽離地面遠一點。

有一位婦女向造物神祈求，造物者給婦女聰明智慧，用三粒小米煮粥，她一面煮一面看到小米粥的煙直捲上空，婦女求神讓這個直捲天空的小米煙，可以讓太陽被推上天。結果太陽漸漸地被煙推上天空，直到太陽已經離地面很高之後才停止。

從此族人就免於太陽酷曬之苦，使地上恢復涼爽。不久之後，上升的煙變成雨水從天而降，族人看見天空下雨，就說這是太陽的眼淚。就用一顆如太陽的眼淚之琉璃珠，命名太陽的眼淚以表示紀念。

排灣族語的太陽的眼淚，有為善、想念的意思，後來延伸為想念情人之意。